

G:B:D:**:DRS****G:B:D:****GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B

46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY

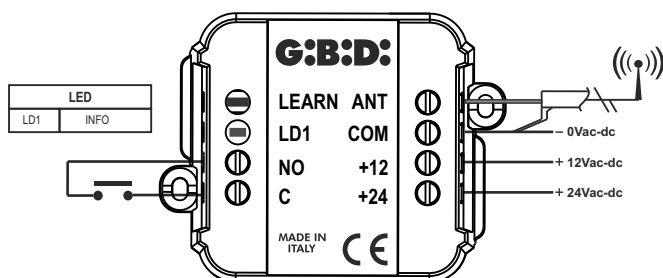
Tel. +39.0386.52.20.11

Fax +39.0386.52.20.31

E-mail: info@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156

www.gibidi.com

**DRS4331
(AU02540)****Ricevente
monocanale
1-channel
radio receiver**

DRS4331 (AU02540)	
	12 Vdc
	15 mA
	433,92 MHz
	1 A / 30 Vdc
	-20°C / + 70°C
	Max. 200

IT Grazie per aver scelto GI.BI.DI.**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

AVVERTENZE: Questo prodotto è stato collaudato in GI.BI.DI. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti. **GI.BI.DI. S.r.l. dichiara** che il prodotto, a cui questo libretto fa riferimento, è conforme ai requisiti essenziali della DIRETTIVA R&TTE 1999/5/CE. La dichiarazione completa è disponibile sul sito www.gibidi.com

MEMORIZZAZIONE RADIOCOMANDI: Premere il pulsante LEARN, si accende il led LD1 (max 6 sec.). Premere il tasto del nuovo radiocomando, LD1 lampeggia 3 volte ad indicare la corretta memorizzazione. Senza premere nuovamente LEARN, è possibile apprendere altri radiocomandi dello stesso tipo, uno di seguito all'altro, fino a che LD1 rimane acceso. Dopo l'apprendimento dell'ultimo radiocomando bisogna attendere lo spegnimento di LD1. Il sistema è pronto per funzionare.

CANCELLAZIONE della MEMORIA: In caso di errore o quando si deve fare la cancellazione totale dei codici occorre premere il pulsante LEARN (LD1 si accende) e mantenerlo premuto sino a quando LD1 si spegne nuovamente.

ATTENZIONE:

- Il primo radiocomando memorizzato determina se la ricevente funzionerà in modalità HCS ROLLING CODE o DIP SWITCH. Non è possibile, sulla stessa ricevente, memorizzare contemporaneamente radiocomandi HCS ROLLING CODE e DIP SWITCH.
- E' possibile memorizzare più tasti dello stesso radiocomando, ogni tasto memorizzato occupa una posizione in memoria.

• COLLEGARE L'ANTENNA NEI MORSETTI PRESENTI SUL RICEVITORE

SMALTIMENTO: GI.BI.DI. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.

**UK** Thank you for choosing GI.BI.DI.**PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.**

WARNINGS: This product has been tested in GI.BI.DI. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive. **GI.BI.DI. S.r.l. declares** that the product to which this handbook refers complies with the essential requirements of the R&TTE DIRECTIVE 1999/5/EC. The entire declaration is available at www.gibidi.com

CODE STORAGE: Press the button LEARN, led LD1 turns on (max 6 sec.).

Press the button of the new remote control, LD1 blinks 3 times to confirm the correct storage. Without pressing LEARN again, further remote controls of the same family can be learned one after the other as long as the LD1 remains on. After learning the last remote control, wait for LD1 to go off. The system is ready to operate.

MEMORY RESET: If a mistake is made or if all the codes need to be deleted, press LEARN button (LD1 turns on) and hold it pressed down until LD1 goes off again.

WARNING:

- The first remote control stored determines if the receiver will operate in HCS ROLLING CODE or DIP SWITCH modality. It is not possible to store at the same time on the same receiver HCS ROLLING CODE and DIP SWITCH remote controls.
- It is possible to store more buttons of the same remote control, every button stored has a position in the memory.

• CONNECT THE ANTENNA TO THE TERMINALS ON THE RECEIVER

DISPOSAL: GI.BI.DI. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.

**FR** Merci d'avoir choisi GI.BI.DI.**NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.**

CONSIGNES: Ce produit a été testé chez GI.BI.DI. afin de contrôler la correspondance parfaite des caractéristiques avec les règles en vigueur. **GI.BI.DI. S.r.l. déclare** que le produit, auquel se réfère la notice, est conforme aux conditions essentielles requises par la DIRECTIVE R&TTE 1999/5/CE. La déclaration complète est disponible sur le site www.gibidi.com.

MEMORISATION DES CODES: Appuyer sur la touche LEARN, LD1 s'allume (max 6 sec.).

Appuyer sur une touche de la nouvelle radiocommande. LD1 clignote trois fois à indiquer la correcte mémorisation. Sans appuyer encore sur LEARN, il est possible d'apprendre d'autres radiocommandes du même type, l'un après l'autre, jusqu'à que LD1 reste allumé. Après l'apprentissage de la dernière radiocommande, il faut attendre que LD1 s'éteint. Le système est prêt à fonctionner.

SUPPRESSION de la MEMOIRE: En cas d'erreur ou lorsque l'on doit supprimer tous les codes, il faut appuyer sur la touche LEARN (LD1 s'allume) et il faut la maintenir enfoncée jusqu'à ce que LD1 s'éteint de nouveau.

ATTENTION:

- La première radiocommande mémorisée détermine si le récepteur fonctionnera en modalité HCS ROLLING CODE ou DIP SWITCH. Il n'est pas possible de mémoriser en même temps sur le même récepteur des radiocommandes HCS ROLLING CODE ou DIP SWITCH.
- Il est possible de mémoriser plusieurs touches de la même radiocommande, chaque touche mémorisée occupe une position en mémoire.

• BRANCHER L'ANTENNE DANS LES BORNEES DU RÉCEPTEUR

ELIMINATION : GI.BI.DI. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.



ES Gracias por haber elegido GI.BI.DI.

POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.

ADVERTENCIAS: Este producto ha sido ensayado en GI.BI.DI. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes. **GI.BI.DI. S. r.l.** declara que el producto referido en este folleto cumple con los requisitos esenciales de la DIRECTIVA R&TTE 1999/5/CE. La declaración completa está disponible en el sitio web www.gibidi.com.

MEMORIZACIÓN DE LOS RADIOMANDOS: Pulsar el botón LEARN, se enciende el led LD1 (max 6 seg.). Pulsar un botón del nuevo radiocomando, LD1 destella tres veces a indicar la correcta memorización. Sin volver a pulsar LEARN, es posible aprender más radiomandos del mismo tipo, uno detrás del otro, hasta que LD1 queda encendido. Tras el aprendizaje del último radiomando, se debe esperar que LD1 se apague. El sistema está listo para funcionar.

BORRADO de la MEMORIA: En caso de error o cuando se deben borrar totalmente los códigos hay que pulsar el botón LEARN (LD1 se enciende) y hay que mantenerlo pulsado hasta que LD1 se apaga de nuevo.

ATENCIÓN:

- El primer radiomando memorizado determina si el receptor funcionará en modalidad HCS ROLLING CODE o DIP SWITCH. No es posible memorizar al mismo tiempo en el mismo receptor unos radiomandos HCS ROLLING CODE o DIP SWITCH.
- Es posible memorizar más botones del mismo radiomando, cada botón memorizado ocupa una posición en memoria.
- **CONECTAR LA ANTENA A LOS BORNES PRESENTES EN EL RECEPTOR**

ELIMINACIÓN: GI.BI.DI. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.



DE Vielen Dank, dass Sie sich für GI.BI.DI. entschieden haben.

DIESER HANDBUCH IST AUFMERKSAM ZU LESEN. BEVOR MIT DER INSTALLATION BEGONNEN WIRD.

HINWEISE: Dieses Produkt wurde im Unternehmen GI.BI.DI. abgenommen, wobei die perfekte Übereinstimmung der Merkmale mit den geltenden Richtlinien überprüft wurde. **GI.BI.DI. S.r.l. erklärt**, dass das Produkt, auf das sich dieses Handbuch bezieht, den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-RICHTLINIE 1999/5/EG entspricht. Die vollständige Erklärung steht auf der Website www.gibidi.com zur Verfügung.

SPEICHERUNG VON FUNKFERNSTEUERUNGEN: Die Taste LEARN drücken und es leuchtet die LED LD1 auf (max. 6 s). Die Taste der neuen Funkfernsteuerung drücken, LD1 blinkt 3 Mal, um die korrekte Speicherung anzuzeigen. Ohne erneut LEARN zu drücken können andere Funkfernsteuerungen des gleichen Typs eingeleert werden, eine nach der anderen, bis auch LD1 eingeschaltet bleibt. Nach dem Einlernen der letzten Funkfernsteuerung muss das Ausschalten von LD1 abgewartet werden. Das System ist betriebsbereit.

LÖSCHEN des SPEICHERS: Im Fall eines Fehlers oder wenn ein vollkommenes Löschen der Codes durchgeführt werden muss, muss die Taste LEARN gedrückt werden (LD1 leuchtet auf) und gedrückt gehalten werden, bis LD1 erneut erlischt.

ACHTUNG:

- Die erste gespeicherte Funkfernsteuerung bestimmt, ob der Empfänger im Modus HCS ROLLING CODE oder DIP SWITCH funktioniert. Es können nicht auf dem gleichen Empfänger gleichzeitig Funkfernsteuerungen HCS ROLLING CODE und DIP SWITCH gespeichert werden.
- Es können mehrere Tasten der gleichen Funkfernsteuerung gespeichert werden, jede gespeicherte Taste belegt eine Position im Speicher.
- **DIE ANTENNE AN DIE AUF DEM EMPFÄNGER VORHANDENEN KLEMMEN ANSCHLIESSEN**

ENTSORGUNG: GI.BI.DI. empfiehlt, die Bauteile aus Kunststoff zu recyceln und die elektronischen Bauteile in speziellen befugten Zentren zu entsorgen, um die Verunreinigung der Umwelt mit umweltschädlichen Substanzen zu verhindern.



PT Obrigado por ter escolhido a GI.BI.DI.

LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.

ADVERTÊNCIAS: Este produto foi testado na GI.BI.DI. verificando a perfeita correspondência das características às diretivas vigentes. **A GI.BI.DI. S.r.l. declara** que o produto, ao qual se refere este manual, está em conformidade com os requisitos essenciais da DIRETIVA R&TTE 1999/5/CE. A declaração completa está disponível no site www.gibidi.com.

MEMORIZAÇÃO DOS COMANDOS À DISTÂNCIA: Pressione o botão LEARN; acende-se o LED LD1 (máx 6 seg.). Pressione a tecla do novo comando à distância; LD1 pisca 3 vezes indicando a memorização correta. Sem pressionar novamente LEARN, é possível compreender outros comandos à distância do mesmo tipo, um a seguir ao outro, enquanto o LD1 permanece aceso. Após a compreensão do último comando à distância, é necessário aguardar que o LD1 se apague. O sistema está pronto para funcionar.

ELIMINAÇÃO da MEMÓRIA: Em caso de erro ou quando for tiver de efetuar a eliminação total dos códigos, é necessário pressionar o botão LEARN (LD1 acende-se) e mantê-lo pressionado até LD1 se apagar novamente.

ATENÇÃO:

- O primeiro comando à distância memorizado determina se o recetor funcionará no modo HCS ROLLING CODE ou DIP SWITCH. Não é possível, no mesmo recetor, memorizar em simultâneo, comandos à distância HCS ROLLING CODE e DIP SWITCH.
- É possível memorizar mais teclas do mesmo comando à distância; cada tecla memorizada ocupa uma posição na memória.
- **LIGUE A ANTENA NOS TERMINAIS PRESENTES NO RECETOR**

ELIMINAÇÃO: A GI.BI.DI. aconselha reciclar os componentes de plástico e eliminar os componentes eletrónicos em centros apropriados autorizados evitando contaminar o ambiente com substâncias poluentes



NL Bedankt voor het kiezen van GI.BI.DI.

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VANGEN.

WAARSCHUWINGEN: Dit product is getest in GI.BI.DI., waarbij de perfecte overeenstemming van de kenmerken met de geldende richtlijnen nagegaan werd. **GI.BI.DI. S.r.l. verklaart** dat het product waarop deze handleiding betrekking heeft, voldoet aan de essentiële vereisten van de RICHTLIJN R&TTE 1999/5/EG. De volledige verklaring is beschikbaar op de website www.gibidi.com.

REGISTRATIE AFSTANDSBEDIENINGEN: Druk op de toets LEARN, het led LD1 gaat aan (max 6 sec). Druk op de toets van de nieuwe afstandsbediening, LD1 knippert 3 keer om de correcte registratie aan te geven. Zonder opnieuw op LEARN te drukken, is het mogelijk om andere radio-bedieningselementen van hetzelfde type na elkaar aan te leren zolang LD1 aan blijft. Na het aanleren van de laatste afstandsbediening, moet men wachten tot LD1 uitgeschakeld is. Het systeem is klaar om te werken.

GEHEUGEN WISSEN: In het geval van een fout of wanneer de code volledig moet geannuleerd worden, drukt u op de LEARN-knop (LD1 licht op) en houdt u deze ingedrukt totdat LD1 weer uit gaat.

LET OP:

- De eerst opgeslagen afstandsbediening bepaalt of de ontvanger in modus HCS ROLLING CODE of DIP SWITCH zal werken. Het is niet mogelijk om op dezelfde ontvanger tegelijkertijd HCS ROLLING CODE en DIP SWITCH radiobedieningen te registreren.
- Het is mogelijk om verschillende toetsen van dezelfde afstandsbediening te registreren, elke opgeslagen toets neemt een positie in het geheugen in.
- **VERBIND DE ANTENNE IN DE KLEMMEN OP DE ONTVANGER**

AFVALVERWERKING: GI.BI.DI. raadt aan om plastic componenten te recycelen en elektronische componenten af te voeren naar geschikte gekwalificeerde centra om verontreiniging van het milieu met vervuulendestoffen te voorkomen.



GR Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της GI.BI.DI.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί στην GI.BI.DI. επαληθεύοντας την τέλεια αντιστοιχία των χαρακτηριστικών με τις ισχύουσες οδηγίες. **H GI.BI.DI. S.r.l. δηλώνει** ότι το προϊόν στον οποίο αναφέρεται αυτό το εγχειρίδιο, πληροί τις βασικές απαιτήσεις της ΟΔΗΓΙΑΣ περί Ραδιοεξοπλισμού και Τηλεπικοινωνιακού Τερματικού Εξοπλισμού R&TTE 1999/5/ΕΚ. Η πλήρης δήλωση διατίθεται στην τοποθεσία www.gibidi.com.

ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ: Πιέστε το πλήκτρο LEARN, ανάβει το ενδεικτικό led LD1 (μέγ. 6 δευτ/ππα). Πιέστε το πλήκτρο του νέου ραδιοηλεκτρονικού, το LD1 αναβοσβήνει 3 φορές υποδηλώνοντας τη σωστή απομνημόνευση. Χωρίς να πιέσετε ξανά το πλήκτρο LEARN, είναι δυνατή η απομνημόνευση άλλων ραδιοηλεκτρονικών ίδιου τύπου, το ένα μετά το άλλο, εφόσον το LD1 παραμένει αναμμένο. Μετά από την απομνημόνευση του τελευταίου ραδιοηλεκτρονικού περιμένετε έως ότου απενεργοποιηθεί το LD1. Το σύστημα είναι έτοιμο για λειτουργία.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΜΝΗΜΗΣ: Σε περίπτωση σφάλματος ή όταν απαιτείται πλήρης διαγραφή των κωδικών, πατήστε το πλήκτρο LEARN (ανάβει το LD1) και κρατήστε το πατημένο έως ότου το LD1 σβήσει ξανά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το πρώτο απομνημονευμένο ραδιοηλεκτρονικό καθορίζει εάν ο δέκτης θα λειτουργεί στον τρόπο λειτουργίας HCS ROLLING CODE ή DIP SWITCH.
- Δεν είναι δυνατό να απομνημονευτούν ταυτόχρονα στον ίδιο δέκτη ραδιοηλεκτρονικά HCS ROLLING CODE και DIP SWITCH.
- Είναι δυνατή η απομνημόνευση πολλών πλήκτρων του ίδιου ραδιοηλεκτρονικού. Κάθε απομνημονευμένο πλήκτρο καταλαμβάνει μια θέση στη μνήμη.
- **ΣΥΝΔΕΞΗ ΚΕΡΑΙΑΣ ΣΤΟΥΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΕΣ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ**

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η GI.BI.DI. συνιστά την ανακύκλωση των πλαστικών εξαρτημάτων και τη διάθεση των ηλεκτρονικών εξαρτημάτων σε κατάλληλα εξειδικευμένα κέντρα, αποφεύγοντας τη ρύπανση του περιβάλλοντος με ρυπαρές ουσίες.

